

Nº 01 / BRAS ARGT

Buenos Aires, 12 de agosto de 2025

A Sua Excelência o Senhor
Gerardo Werthein
Ministro de Relações Exteriores, Comércio Internacional
e Culto da República Argentina

Senhor Ministro,

Tenho a honra de dirigir-me a Vossa Excelência e de referir-me ao Contrato Internacional de Concessão da Ponte Internacional Santo Tomé - São Borja e Infraestruturas Conexas, assinado em 12 de dezembro de 1995 e, posteriormente, prorrogado pelo "Acordo de Prorrogação do Contrato Internacional de Concessão da Ponte Internacional Santo Tomé - São Borja e Infraestruturas Conexas entre a República Argentina e a República Federativa do Brasil", de 19 de julho de 2021, e pelos acordos celebrados mediante o intercâmbio de notas reversais em 19 de agosto de 2022, em 21 de julho de 2023 e em 21 de agosto de 2024.

Considerando a realização de sessão pública, em 16 de julho de 2025, para abertura das propostas, bem como a iminente expiração do atual contrato de concessão, em 29 de agosto, e tendo em conta o imperativo de que se realize período de transição operacional entre concessionárias, a fim de prevenir solução de continuidade do serviço público prestado naquele complexo de travessia de fronteira, a República Federativa do Brasil propõe à República Argentina, observadas as respectivas legislações, instrução à Comissão Mista Brasileiro-Argentina para celebrar nova prorrogação ou extensão do referido Contrato de Concessão, em caráter precário e transitório, por período adicional de 31 dias, entre 29 de agosto e 29 de setembro de 2025, conforme previsão no cronograma do Edital COMAB nº 01/2025, que poderá ser, ainda, estendido por outros 90 dias, se necessário, contados a partir de 29 de setembro, sempre nas mesmas condições anteriormente pactuadas no Acordo de Extensão de 19 de julho de 2021.

Em caso de Vossa Excelência concordar, esta Nota e a resposta de Vossa Excelência, de igual teor, constituirão um Acordo entre a República Federativa do Brasil e a República Argentina sobre o assunto, que entrará em vigor na data de recebimento de sua nota de resposta.


Julio Glinernick Bitelli

Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário da República Federativa do Brasil
na República Argentina

Buenos Aires, 12 de agosto de 2025

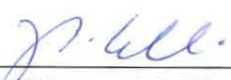
A Su Excelencia el
Señor Gerardo Werthein
Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional
y Culto de la República Argentina

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia y de referirme al Contrato Internacional de Concesión del Puente Internacional Santo Tomé - São Borja e Infraestructuras Conexas, firmado el 12 de diciembre de 1995 y posteriormente prorrogado por el "Acuerdo de Prórroga del Contrato Internacional de Concesión del Puente Internacional Santo Tomé - São Borja e Infraestructuras Conexas entre la República Argentina y la República Federativa del Brasil" del 19 de julio de 2021, y por los acuerdos celebrados mediante el intercambio de notas reversales el 19 de agosto de 2022, el 21 de julio de 2023 y el 21 de agosto de 2024.

Considerando la realización de la sesión pública del 16 de julio de 2025 para la apertura de propuestas, así como la inminente expiración del actual contrato de concesión el próximo 29 de agosto, y teniendo en cuenta la necesidad de establecer un período de transición operacional entre las concesionarias, con el objetivo de evitar una interrupción en la prestación del servicio público en dicho complejo de paso fronterizo, la República Federativa del Brasil propone a la República Argentina, de conformidad con las respectivas legislaciones nacionales, instruir a la Comisión Mixta Argentino-Brasileña a celebrar una nueva prórroga o extensión del referido Contrato de Concesión, con carácter precario y transitorio, por un período adicional de 31 días, entre el 29 de agosto y el 29 de septiembre de 2025, conforme lo previsto en el cronograma del Pliego COMAB Nº 01/2025, el cual podrá ser además prorrogado por otros 90 días, contados a partir del 29 de septiembre, en caso de ser necesario, siempre bajo las mismas condiciones previamente acordadas en el Acuerdo de Prórroga del 19 de julio de 2021.

Si Vuestra Excelencia está de acuerdo, esta Nota y su respuesta, de idéntico tenor, constituirán un Acuerdo entre la República Federativa del Brasil y la República Argentina sobre la materia, que entrará en vigor en el día de la fecha de recepción de su nota de respuesta.


Julio Glinternick Bitelli

Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la República Federativa del Brasil en
la República Argentina

Buenos Aires, 22 de agosto de 2025

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota 01/ BRAS ARG T de fecha 12 de agosto del corriente año, cuyo contenido en español transcribo a continuación:

“Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia y de referirme al Contrato Internacional de Concesión del Puente Internacional Santo Tomé - São Borja e Infraestructuras Conexas, firmado el 12 de diciembre de 1995 y posteriormente prorrogado por el “Acuerdo de Prórroga del Contrato Internacional de Concesión del Puente Internacional Santo Tomé – São Borja e Infraestructuras Conexas entre la República Argentina y la República Federativa del Brasil” del 19 de julio de 2021, y por los acuerdos celebrados mediante el intercambio de notas reversales el 19 de agosto de 2022, el 21 de julio de 2023 y el 21 de agosto de 2024.

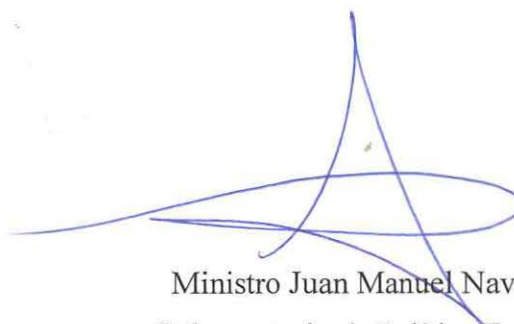
Considerando la realización de la sesión pública del 16 de julio de 2025 para la apertura de propuestas, así como la inminente expiración del actual contrato de concesión el próximo 29 de agosto, y teniendo en cuenta la necesidad de establecer un período de transición operacional entre las concesionarias, con el objetivo de evitar una interrupción en la prestación del servicio público en dicho complejo de paso fronterizo, la República Federativa del Brasil propone a la República Argentina, de conformidad con las respectivas legislaciones nacionales, instruir a la Comisión Mixta Argentino-Brasileña a celebrar una nueva prórroga o extensión del referido Contrato de Concesión, con carácter precario y transitorio, por un período adicional de 31 días, entre el 29 de agosto y el 29 de septiembre de 2025, conforme lo previsto en el cronograma del Pliego COMAB N° 01/2025, el cual podrá ser además prorrogado por otros 90 días, contados a partir del 29 de septiembre, en caso de ser necesario, siempre bajo las mismas condiciones previamente acordadas en el Acuerdo de Prórroga del 19 de julio de 2021.

A S.E. EL SEÑOR EMBAJADOR DE LA
REPÚBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL
D. JULIO GLITERNICK BITELLI
BUENOS AIRES

Si Vuestra Excelencia está de acuerdo, esta Nota y su respuesta, de idéntico tenor, constituirán un Acuerdo entre la República Federativa del Brasil y la República Argentina sobre la materia, que entrará en vigor en el día de la fecha de recepción de su nota de respuesta.”

En respuesta, informo a Vuestra Excelencia que el Gobierno de la República Argentina está de acuerdo con los términos de la Nota antes transcrita, la cual, junto con la presente Nota, constituyen un acuerdo entre la República Argentina y la República Federativa del Brasil, que entrará en vigor en la fecha de recepción de la presente nota de respuesta.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized 'N' with a horizontal stroke extending to the left and a vertical stroke extending upwards.

Ministro Juan Manuel Navarro
Subsecretario de Política Exterior

Buenos Aires, 22 de agosto de 2025

Senhor Embaixador:

Tenho a honra de acusar o recebimento da Nota 01/ BRAS ARGT datada de 12 de agosto deste ano, cujo conteúdo em português transcrevo abaixo:

“Senhor Ministro,

Tenho a honra de dirigir-me a Vossa Excelência e de referir-me ao Contrato Internacional de Concessão da Ponte Internacional Santo Tomé - São Borja e Infraestruturas Conexas, assinado em 12 de dezembro de 1995 e, posteriormente, prorrogado pelo "Acordo de Prorrogação do Contrato Internacional de Concessão da Ponte Internacional Santo Tomé- São Borja e Infraestruturas Conexas entre a República Argentina e a República Federativa do Brasil", de 19 de julho de 2021, e pelos acordos celebrados mediante o intercâmbio de notas reversais em 19 de agosto de 2022, em 21 de julho de 2023 e em 21 de agosto de 2024.

Considerando a realização de sessão pública, em 16 de julho de 2025, para abertura das propostas, bem como a iminente expiração do atual contrato de concessão, em 29 de agosto, e tendo em conta o imperativo de que se realize período de transição operacional entre concessionárias, a fim de prevenir solução de continuidade do serviço público prestado naquele complexo de travessia de fronteira, a República Federativa do Brasil propõe à República Argentina, observadas as respectivas legislações, instrução à Comissão Mista Brasileiro-Argentina para celebrar nova prorrogação ou extensão do referido Contrato de Concessão, em caráter precário e transitório, por período adicional de 31 dias, entre 29 de agosto e 29 de setembro de 2025, conforme previsão no cronograma do Edital COMAB nº 01/2025, que poderá ser, ainda, estendido por outros 90 dias, se necessário, contados a partir de 29 de setembro, sempre nas mesmas condições anteriormente pactuadas no Acordo de Extensão de 19 de julho de 2021 .

A S.E. O SENHOR EMBAIXADOR DA
REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
JULIO GLINTERNICK BITELLI
BUENOS AIRES

Em caso de Vossa Excelência concordar, esta Nota e a resposta de Vossa Excelência, de igual teor, constituirão um Acordo entre a República Federativa do Brasil e a República Argentina sobre o assunto, que entrará em vigor na data de recebimento de sua nota de resposta.”

Em resposta, informo Vossa Excelência que o Governo da República Argentina concorda com os termos da Nota acima transcrita, que, juntamente com esta Nota, constituem um acordo entre a República Argentina e a República Federativa do Brasil, que entrará em vigor na data de recebimento desta nota de resposta.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais elevada e distinta consideração.

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized loop at the top, followed by a horizontal stroke, and then a series of overlapping loops and lines that extend to the right and then down to the left, crossing the horizontal stroke.

Ministro Juan Manuel Navarro
Subsecretario de Política Exterior



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
AÑO DE LA RECONSTRUCCIÓN DE LA NACIÓN ARGENTINA

Hoja Adicional de Firmas
Informe gráfico

Número:

Referencia: Texto Acuerdo por Canje de Notas entre la República Argentina y la República Federativa del Brasil para la Prórroga del Contrato Internacional de Concesión del Puente Internacional Santo Tomé - São Borja e Infraestructuras Conexas.

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 6 pagina/s.